

सप्तमः पाठः  
Lesson - 7

### वसन्तसेनाऽऽगमननिवेदनम्

**विदूषकः :-** भो वयस्य! भणितं वसन्तसेनया, भण चारुदत्तम्, अद्य प्रदोषे मयात्रागन्तव्यम् इति । तत्तर्कयामि रत्नावल्यापरितुष्टापरं याचितुमागमिष्यति ।

**चारुदत्तः :-** वयस्य! आगच्छतु । परितुष्टा यास्यति ।

**चेटः :-** (प्रविश्य) अवेत मानवाः!

यथा यथा वर्षत्यभ्रखण्डं  
तथा तथा तिम्यति पृष्ठचर्म ।  
यथा यथा लगति शीतवातः  
तथा तथा वेपते मे हृदयम् ॥

वंशं वादयामि सप्तछिद्रं सुशब्दं  
वीणां वादयामि सप्ततन्त्रीं नदन्तीम् ।  
गीतं गायामि गर्दभस्यानुरूपं  
को मे गाने तुम्बुरुर्नारदो वा ॥

आज्ञप्तोऽस्मि आर्यया वसन्तसेनया - 'कुम्भीलक! गच्छ त्वम् । ममागमनं आर्यचारुदत्तस्य निवेदेय' इति । तद् यावत् आर्यचारुदत्तस्य गेहं गच्छामि । एष चारुदत्तः वृक्षवाटिकायां तिष्ठति । एषोऽपि स दुष्टबटुकस्तद् यावद् उपसर्पामि । कथं आच्छादितं द्वारं वृक्षवाटिकायाः । भवतु । एतस्य दुष्टबटुकस्य संज्ञां ददामि । (इति लोष्टगुटिकाः क्षिपति) ।

**विदूषकः :-** अये! क इदानीं एषः प्राकारवेष्टितमिव कपित्थं मां लोष्टकैस्ताडयति?

**चारुदत्तः :-** आरामप्रासादवेदिकायां क्रीडद्भिः पारावतैः पातितं भवेत् । *garaden palace terrace*

**विदूषकः :-** दास्याः पुत्र, दुष्ट पारावत, तिष्ठ तिष्ठ यावदेतेन दण्डकाष्ठेन सुपक्वमिव चूतफलमस्मादप्रासादाद् भूमौ पातयिष्यामि ।

(इति दण्डकाष्ठमुद्यम्य धावति)

**चारुदत्तः :-** (यज्ञोपवीतम् आकृष्य) वयस्य! उपविश । किमनेन? तिष्ठतु दयितासहितः तपस्वी पारावतः ।

**चेटः :-** कथं पारावतं पश्यसि? मां न पश्यति? भवतु । अपरया लोष्टगुटिकया पुनरपि ताडयिष्यामि । (तथा करोति)

**विदूषकः :-** (दिशोऽवलोक्य) कथं कुम्भीलकः! तद्यावदुपसर्पामि । अरे कुम्भीलक! प्रविश । स्वागतं ते ।

**चेटः :-** (प्रविश्य) आर्य! वन्दे ।

**विदूषकः :-** अरे! कुत्र त्वमीदृशे दुर्दिनेऽन्धकार आगतः ।

**चेटः :-** अरे! एषा सा ।

**विदूषकः :-** का एषा का?

**चेटः :-** एषा सा ।

**विदूषकः :-** किमिदानीं दास्याः पुत्र, दुर्भिक्षकाले वृद्धरक इव ऊर्ध्वकं श्वासायसे 'एषा सा सा' इति । *old beggar*

**चेटः :-** अरे! त्वमपीदानीं इन्द्रमहकामुक इव सुष्ठु किं *मैत्री*



काकायसे 'काका' इति ।

**विदूषकः** :- तत्कथय ।

**चेटः** :- (स्वगतम्) भवतु । एवं भणिष्यामि । (प्रकाशम्)  
अरे! प्रश्नं ते दास्यामि ।

**विदूषकः** :- अहं ते मस्तके पादं दास्यामि ।

**चेटः** :- अरे! जानीहि तावत्, तेन हि । कस्मिन् काले चूता  
मुकुलिता भवन्ति?

**विदूषकः** :- अरे दास्याः पुत्र! ग्रीष्मे ।

**चेटः** :- (सहासम्) अरे, नहि नहि!

**विदूषकः** :- (स्वगतम्) किमिदानीमत्र कथयिष्यामि ।  
भवतु । चारुदत्तं गत्वा प्रक्ष्यामि । (प्रकाशम्) अरे! मुहूर्तकं  
तिष्ठ । (चारुदत्तमुपसृत्य) भो वयस्य! प्रक्ष्यामि तावत् । कस्मिन्  
काले चूता मुकुलिता भवन्ति ।

**चारुदत्तः** :- मूर्ख! वसन्ते ।

**विदूषकः** :- (चेटमुपगम्य) मूर्ख! वसन्ते ।

**चेटः** :- द्वितीयं ते प्रश्नं दास्यामि । सुसमृद्धानां ग्रामाणां का  
रक्षां करोति?

**विदूषकः** :- अरे! रथ्या ।

**चेटः** :- (सहासम्) अरे, नहि नहि!

**विदूषकः** :- भवतु । संशये पतितोऽस्मि (विचिन्त्य)  
भवतु । चारुदत्तं पुनरपि प्रक्ष्यामि । (पुनर्निवृत्य चारुदत्तं  
तथैवोदाहरति) ।

**चारुदत्तः** :- वयस्य! सेना ।

**विदूषकः** :- (चेटमुपगम्य) अरे दास्याः पुत्र! सेना ।

**चेटः** :- अरे! द्वे अप्येकस्मिन् कृत्वा शीघ्रं भण ।

**विदूषकः** :- सेनावसन्ते ।

**चेटः** :- ननु परिवृत्य भण!

**विदूषकः** :- (कायेन परिवृत्य) सेनावसन्ते?

**चेटः** :- अरे मूर्ख बटुक! पदे परिवर्तय ।

**विदूषकः** :- (पादौ परिवर्त्य) सेनावसन्ते ।

**चेटः** :- अरे! मूर्ख! अक्षरपदे परिवर्तय ।

**विदूषकः** :- (विचिन्त्य) वसन्तसेना ।

**चेटः** :- एषा साऽऽगता ।

**विदूषकः** :- तद्यावच्चारुदत्तस्य निवेदयामि । (उपसृत्य) भो  
चारुदत्त! धनिकस्ते आगतः ।

**चारुदत्तः** :- कुतोऽस्मत्कुले धनिकः?

**विदूषकः** :- यदि कुले नास्ति, तद्द्वारेऽस्ति । एषा  
वसन्तसेनाऽऽगता ।

**चारुदत्तः** :- वयस्य! किं मां प्रतारयसि?

**विदूषकः** :- यदि मे वचने न प्रत्ययसे तदिमं कुम्भीलकं  
पृच्छ । अरे कुम्भीलक! उपसर्प ।

**चेटः** :- (उपसृत्य) आर्य! वन्दे ।

**चारुदत्तः** :- भद्र! स्वागतम् कथय! सत्यं प्राप्ता वसन्तसेना?

**चेटः** :- एषा साऽऽगता वसन्तसेना ।

**चारुदत्तः** :- (सहर्षम्) भद्र! न कदाचित् प्रियवचनं निष्फलीकृतं मया । तत् गृह्यतां पारितोषिकम् । (इत्युत्तरीयं प्रयच्छति)

**चेटः** :- (गृहीत्वा प्रणम्य सपरितोषम्) यावदार्यायै निवेदेयामि (इति निष्क्रान्तः)

(मृच्छकटिकम्)

**शब्दार्थाः**

**Meanings**

प्रदोषे = in the night (evening), तर्कयामि = I guess, अवेत = You know, understand, तिम्यति = becomes wet, वेपते = trembles, दुष्टबटुकः = teasing boy, bad boy, लोष्टगुटिकाः = Pebbles of mud, कपित्थम् = a kind of fruit, पारावतः = pigeon, दण्डकाष्ठम् = staff, stick, वृद्धरङ्गः = poor-old, ऊर्ध्वकम् = upper, प्रक्ष्यामि = I will ask, मुहूर्तकम् = for a moment, उपसृत्य = approaching, रथ्या = lane, road, उदाहरति = tells, प्रतारयसि = you cheat, प्रत्ययसे = you believe, निष्क्रान्तः = exits, निवेदनम् = informing, अभ्रखण्डम् = piece of cloud, वंशः = flute, गर्दभः = donkey, संज्ञा = sign, यज्ञोपवीतम् = sacred thread, दुर्दिनम् = cloudy day, चूतः = mango, मुकुलम् = bud, पारितोषिकम् = gift.

\* \* \*